

BUITENGEWONE

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

# OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

30c      Vrydag 29 Augustus 1980      WINDHOEK      Friday 29 August 1980      No. 4253

## INHOUD:

### PROKLAMASIE:

No. AG. 48 Proklamasie op die Wysiging van die Wet op Landboukrediet (Blankes), 1980      1

*Bladsy*

## CONTENTS:

### PROCLAMATION:

No. AG. 48 Agricultural Credit Act (Whites) Amendment Proclamation, 1980      1

*Page*

## PROKLAMASIE

van die

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE  
GEBIED SUIDWES-AFRIKA

*(Deur die Staatspresident goedgekeur op 28 Augustus 1980)*

No. AG. 48      1980

TOEPASSING VAN DIE TWEDE WYSIGINGS-  
WET OP LANDBOUKREDIET, 1980 (WET 9 VAN  
1980), MET BETREKKING TOT BLANKES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Proklamasie 181 van 19 Augustus 1977, maak ek hierby die wette in die Bylae vervat.

G. van N. VILJOEN

Administrateur-generaal

Windhoek, 29 Augustus 1980

## PROCLAMATION

by the

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE  
TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

*(Approved by the State President on 28 August 1980)*

No. AG. 48      1980

APPLICATION OF THE SECOND  
AGRICULTURAL CREDIT AMENDMENT ACT,  
1980 (ACT 9 OF 1980), IN RELATION TO WHITES

Under the powers vested in me by Proclamation 181 of 19 August 1977, I hereby make the laws set out in the Schedule.

G. van N. VILJOEN

Administrator-General

Windhoek, 29 August 1980

BYLAE

SCHEDULE

Toepassing van Wet 9 van 1980 op Wet 28 van 1966 soos met betrekking tot Blankes geadministreer

Application of Act 9 of 1980 to Act 28 of 1966 as administered in relation to Whites

1. Die Tweede Wysigingswet op Landboukrediet, 1980 (Wet 9 van 1980), is, ondanks andersluidende wetsbepalings, mutatis mutandis van toepassing op die Wet op Landboukrediet, 1966 (Wet 28 van 1966), soos ingevolge die Proklamasie op Verteenwoordigende Owerhede, 1980 (Proklamasie AG. 8 van 1980), gelees met Proklamasie AG. 13 van 1980, met betrekking tot lede van die Blanke-bevolkingsgroep geadministreer deur die uitvoerende owerheid van die Blankes.

1. The Second Agricultural Credit Amendment Act, 1980 (Act 9 of 1980), shall, notwithstanding anything to the contrary contained in any law, mutatis mutandis apply to the Agricultural Credit Act, 1966 (Act 28 of 1966), as administered, in terms of the Representative Authorities Proclamation, 1980 (Proclamation AG. 8 of 1980), read with Proclamation AG. 13 of 1980, in relation to members of the White population group by the executive authority of the Whites.

Kort titel en inwerkingtreding

Short title and commencement

2. Hierdie Proklamasie heet die Proklamasie op die Wysiging van die Wet op Landboukrediet (Blankes), 1980, en tree op 1 September 1980 in werking.

2. This Proclamation shall be called the Agricultural Credit Act (Whites) Amendment Proclamation, 1980, and shall come into operation on 1 September 1980.

PROCLAMATION

PROCLAMATION

THE SECOND AGRICULTURAL CREDIT AMENDMENT ACT, 1980 (ACT 9 OF 1980), SHALL, NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY CONTAINED IN ANY LAW, MUTATIS MUTANDIS APPLY TO THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966 (ACT 28 OF 1966), AS ADMINISTERED, IN TERMS OF THE REPRESENTATIVE AUTHORITIES PROCLAMATION, 1980 (PROCLAMATION AG. 8 OF 1980), READ WITH PROCLAMATION AG. 13 OF 1980, IN RELATION TO MEMBERS OF THE WHITE POPULATION GROUP BY THE EXECUTIVE AUTHORITY OF THE WHITES.

THE SECOND AGRICULTURAL CREDIT AMENDMENT ACT, 1980 (ACT 9 OF 1980), SHALL, NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY CONTAINED IN ANY LAW, MUTATIS MUTANDIS APPLY TO THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966 (ACT 28 OF 1966), AS ADMINISTERED, IN TERMS OF THE REPRESENTATIVE AUTHORITIES PROCLAMATION, 1980 (PROCLAMATION AG. 8 OF 1980), READ WITH PROCLAMATION AG. 13 OF 1980, IN RELATION TO MEMBERS OF THE WHITE POPULATION GROUP BY THE EXECUTIVE AUTHORITY OF THE WHITES.

SHORT TITLE AND COMMENCEMENT

SHORT TITLE AND COMMENCEMENT

2. This Proclamation shall be called the Agricultural Credit Act (Whites) Amendment Proclamation, 1980, and shall come into operation on 1 September 1980.

2. This Proclamation shall be called the Agricultural Credit Act (Whites) Amendment Proclamation, 1980, and shall come into operation on 1 September 1980.

1. Die Tweede Wysigingswet op Landboukrediet, 1980 (Wet 9 van 1980), is, ondanks andersluidende wetsbepalings, mutatis mutandis van toepassing op die Wet op Landboukrediet, 1966 (Wet 28 van 1966), soos ingevolge die Proklamasie op Verteenwoordigende Owerhede, 1980 (Proklamasie AG. 8 van 1980), gelees met Proklamasie AG. 13 van 1980, met betrekking tot lede van die Blanke-bevolkingsgroep geadministreer deur die uitvoerende owerheid van die Blankes.

1. The Second Agricultural Credit Amendment Act, 1980 (Act 9 of 1980), shall, notwithstanding anything to the contrary contained in any law, mutatis mutandis apply to the Agricultural Credit Act, 1966 (Act 28 of 1966), as administered, in terms of the Representative Authorities Proclamation, 1980 (Proclamation AG. 8 of 1980), read with Proclamation AG. 13 of 1980, in relation to members of the White population group by the executive authority of the Whites.

1. Die Tweede Wysigingswet op Landboukrediet, 1980 (Wet 9 van 1980), is, ondanks andersluidende wetsbepalings, mutatis mutandis van toepassing op die Wet op Landboukrediet, 1966 (Wet 28 van 1966), soos ingevolge die Proklamasie op Verteenwoordigende Owerhede, 1980 (Proklamasie AG. 8 van 1980), gelees met Proklamasie AG. 13 van 1980, met betrekking tot lede van die Blanke-bevolkingsgroep geadministreer deur die uitvoerende owerheid van die Blankes.

1. The Second Agricultural Credit Amendment Act, 1980 (Act 9 of 1980), shall, notwithstanding anything to the contrary contained in any law, mutatis mutandis apply to the Agricultural Credit Act, 1966 (Act 28 of 1966), as administered, in terms of the Representative Authorities Proclamation, 1980 (Proclamation AG. 8 of 1980), read with Proclamation AG. 13 of 1980, in relation to members of the White population group by the executive authority of the Whites.